



# Sollevatore a soffitto SINGEL™ 5100

Art. N° 50001



Singel™ 5100 offre agli utenti la possibilità unica di sollevare e movimentare i pazienti in modo facile e sicuro senza sforzi per il paziente o per l'assistente durante i movimenti di sollevamento e spostamento.

Singel™ 5100 è destinato al sollevamento e trasferimento dei pazienti, ad esempio dal letto alla sedia a rotelle, da e verso il pavimento, per camminare, stare in piedi, per le visite alla toilette e al bagno e per pesare i pazienti.



I triangoli di avvertenza vengono usati per richiamare l'attenzione su situazioni che richiedono particolare cura e attenzione

## **IMPORTANTE!**

*Il sollevamento e il trasporto di una persona implicano sempre un certo rischio. È importante leggere le istruzioni per il sollevamento e i dispositivi di sollevamento. Accertarsi sempre che i dispositivi in uso funzionino insieme al sollevatore. In qualità di assistenti, voi siete responsabili per la sicurezza del paziente e dovete essere in grado di valutare la capacità del paziente di gestire una situazione di sollevamento.*

*I sollevatori a soffitto Human Care sono progettati per sollevare e abbassare pazienti soltanto lungo un piano verticale, mai in diagonale o con traiettoria ad angolo. Quando si solleva un paziente, il sollevatore deve essere posizionato subito sopra il paziente. Quando si abbassa un paziente, il sollevatore deve essere posizionato subito sopra la superficie su cui il paziente viene abbassato.*

**SOLLEVARE O ABBASSARE UN PAZIENTE IN DIAGONALE O CON TRAIETTORIA ANGOLARE PUÒ LESIONARE SERIAMENTE IL PAZIENTE O L'ASSISTENTE.**

*Utilizzando il sollevatore Singel™ 5100 in modo non raccomandato da Human Care, Human Care non assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o altri incidenti. In caso di dubbi, contattare il fornitore.*

I prodotti Human Care sono costantemente aggiornati e messi a punto, pertanto ci riserviamo il diritto a cambiare alcuni aspetti degli stessi senza preavviso.

## Sommario

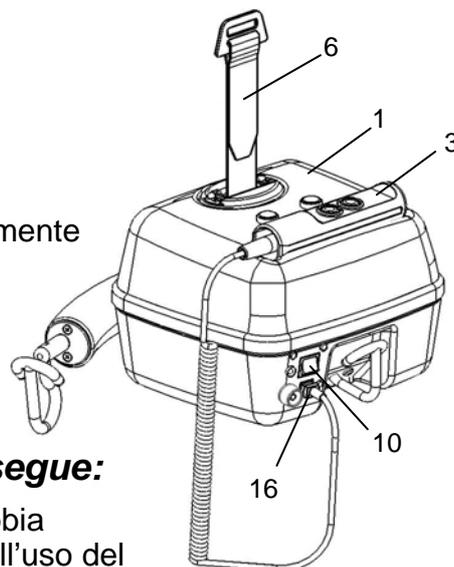
Istruzioni di sicurezza.....	1
Specifiche tecniche .....	2
Descrizione del prodotto .....	2
Etichetta del prodotto .....	3
Funzioni .....	3
Caricabatterie.....	4
Riparo del tendicinghia .....	5
Per usare il sollevatore .....	6
Asta telescopica™ .....	6
Definizioni .....	7
Risoluzione dei problemi.....	8
Ispezione, cura e manutenzione .....	9
Imbragature e accessori .....	10



## Istruzioni di sicurezza

### ***Prima dell'uso, accertarsi di quanto segue:***

- che il sollevatore sia montato secondo le istruzioni
  - che gli accessori del sollevatore siano fissati e assicurati saldamente al sollevatore stesso
  - di aver letto e compreso le istruzioni del sollevatore e degli accessori
  - che le batterie siano state caricate per almeno 6 ore
1. Verificare se il binario è dotato di fascia di prolunga o se il rullo è dotato di gancio. L'altezza raccomandata per l'uso è compresa tra 1850-1950 mm
  2. Prendere il sollevatore (1), il caricabatterie e il telecomando (3) dalla confezione
  3. Strappare il sigillo dalla cinghia (6) **dopo** aver letto il manuale utente
  4. Collegare (16) il telecomando (3) al sollevatore (1)
  5. Collegare il caricabatterie in una presa a muro facilmente accessibile
  6. Inserire il telecomando (3) sul caricabatterie.  
Se la spia è gialla, caricare il dispositivo finché la spia diventa verde



### ***Prima di ogni utilizzo, accertarsi di quanto segue:***

- che il personale addetto all'uso dei dispositivi abbia ricevuto adeguate istruzioni e addestramento sull'uso del sollevatore
- che la cinghia di sollevamento non sia torta o usurata e che possa muoversi liberamente fuori e dentro il sollevatore.
- che gli accessori di sollevamento non abbiano segni di danneggiamento
- che siano scelti il tipo, la taglia, il materiale e il design adeguati alle esigenze di sicurezza del paziente.
- che gli accessori di sollevamento siano applicati in modo corretto e sicuro al paziente  
che gli anelli delle fasce dell'imbragatura siano adeguatamente agganciati al bilancino dopo aver steso completamente le fasce, ma prima che il paziente venga sollevato dalla superficie sottostante

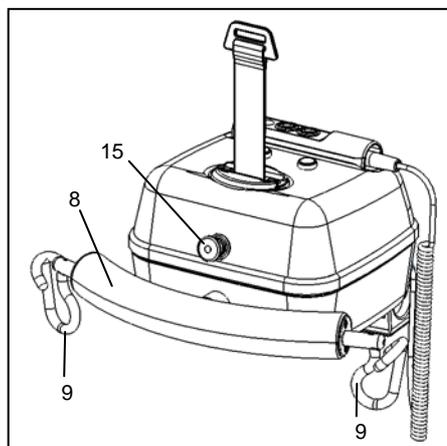
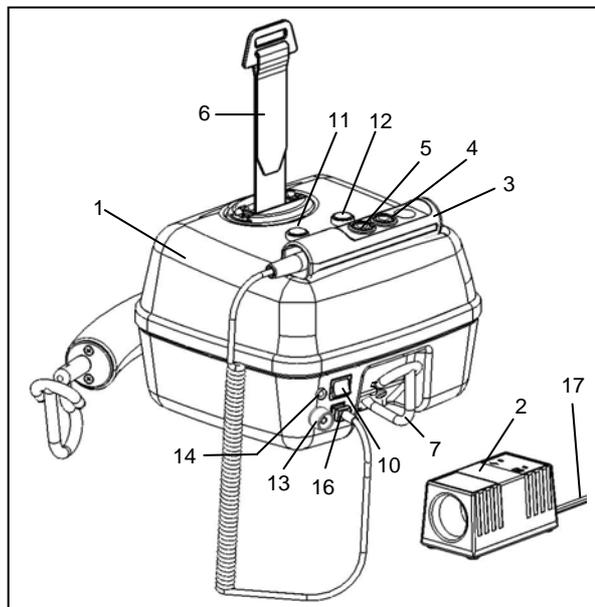
## Specifiche tecniche

<b>Capacità di sollevamento:</b>	220 kg	<b>Avvio/arresto:</b>	dolce
<b>Dimensioni:</b> (PxHxL)	450x180x340 mm	<b>Peso:</b>	10 kg
<b>Discesa di emergenza:</b>	elettronico/manuale	<b>Batterie:</b>	2x12V 3.2Ah
<b>Tipo e classe:</b>	B Classe III IPX1	<b>Indicatore:</b>	
		<i>Stand by</i>	VERDE lampeggiante
<b>Telecomando:</b>	Classe IP65	<i>Attivo</i>	VERDE fisso
<b>Intervallo di sollevamento:</b>	1680 mm	<i>Basso voltaggio</i>	ROSSO lampeggiante
		<i>Errore</i>	ROSSO fisso
<b>Livello sonoro:</b>	<65dB (con e senza carico)		
<b>Velocità di sollevamento:</b>	1,8 m/min		
	3,0 m/min (solo senza carico)		
<b>Caricabatterie:</b>	Ingresso 100-250V, CA 50-60 Hz; Uscita 24V, 0,5A CC		

L'asta telescopica™ è regolabile su tre diverse larghezze; 35/45/55 cm

## Descrizione del prodotto

1. Sollevatore a soffitto Singel™ 5100
2. Caricabatterie
3. Telecomando
4. Pulsante SU (telecomando)
5. Pulsante DOWN (telecomando)
6. Cinghia
7. Gancio per le gambe
8. Asta telescopica™
9. Gancio del bilancino
10. Interruttore principale
11. Pulsante SU (sull'elevatore)
12. Pulsante GIÙ (sul sollevatore)
13. Pulsante di discesa d'emergenza
14. Spia
15. Arresto d'emergenza
16. Collegamento telecomando
17. Cavo di alimentazione caricabatterie



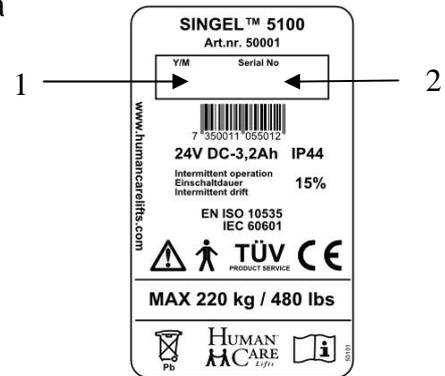
## Etichetta del prodotto

L'etichetta prodotto contiene informazioni relative al dispositivo. L'etichetta è posizionata sul coperchio a fianco al rullo del binario.

1. Data di fabbricazione
2. Numero di serie

Singel™5100 è stato testato da un ente di certificazione accreditato ed è conforme ai requisiti delle direttive per i dispositivi medici-tecnici di Classe I (MDD 93/42/CEE).

Il sollevatore è marcato CE ed è conforme ai requisiti previsti dalle norme EN 10535, EN 60601-1 (sicurezza elettrica) e EN 60601-1-2 (CEM).



## Funzioni



### Arresto d'emergenza

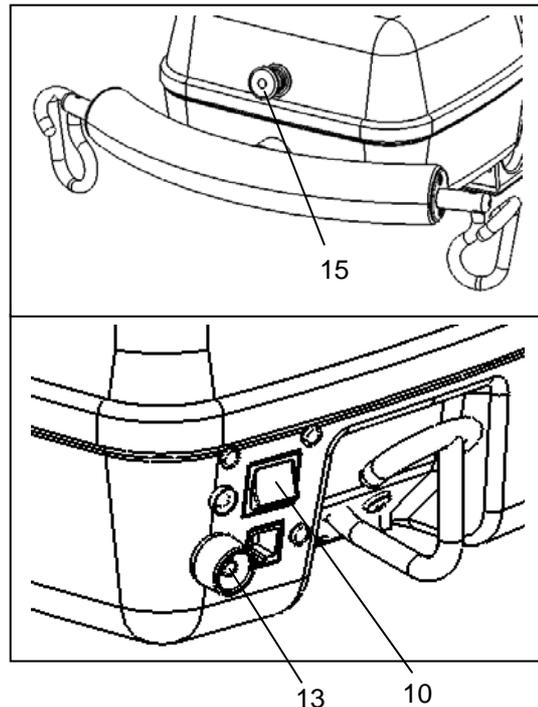
In caso di emergenza: premere il pulsante ROSSO di ARRESTO d'emergenza (15).

Per ripristinarlo, girare il pulsante ROSSO



### Discesa di emergenza

In caso di situazione d'emergenza, occorre premere il pulsante di discesa d'emergenza (13), verrà emesso un segnale e il sollevatore si abbasserà. Accertarsi sempre che la discesa di emergenza venga eseguita in modo sicuro per il paziente. La discesa d'emergenza funziona soltanto quando l'interruttore principale (10) è acceso su ON.



**NOTA!** La discesa d'emergenza deve essere usata soltanto in situazioni d'emergenza.

Portando l'interruttore principale (10) su OFF, il sollevatore scenderà in modo lento e sicuro da carico (discesa d'emergenza manuale).



### Gancio di sicurezza

Il sollevatore è dotato di gancio di sicurezza. Questo dispositivo garantisce che la persona sollevata non cada nel caso improbabile di condizione di guasto del sollevatore.

## Collegamento del sollevatore al binario

Posizionare il sollevatore su una superficie adatta. Impostare l'interruttore principale (10) su ON, premere il pulsante GIÙ (5, 11) ed estrarre una porzione sufficiente della cinghia (6), quindi agganciarla alla fascia di prolunga dall'alto, vedere fig. A. Il sollevatore è pronto per l'uso.

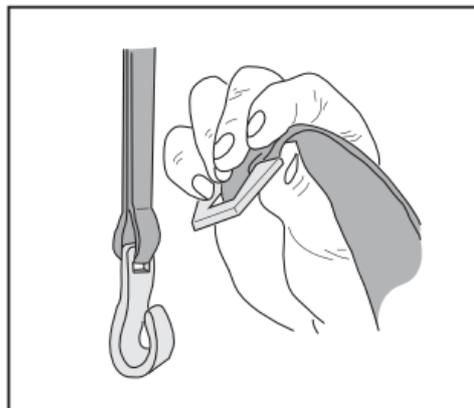
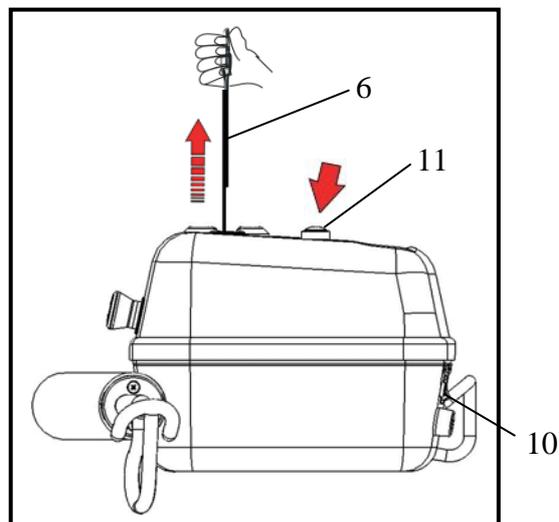


Fig. A



## Funzioni del telecomando

Il telecomando (3) ha un pulsante UP (4) e un pulsante DOWN (5). Quando il sollevatore è caricato con **meno** di ca. 40 kg, può funzionare a due diverse velocità. Premendo leggermente i pulsanti, la velocità è bassa, mentre premendo i pulsanti con forza la velocità è elevata.

La forza di funzionamento con un pulsante a pressione è 4,4N.

Quando il sollevatore è caricato con **più** di ca. 40 kg funzionerà soltanto in modalità lenta.



## Caricabatterie

Il caricabatterie deve essere usato soltanto con prodotti Human Care. Quando si utilizza il sollevatore, occorre scollegare il caricabatterie. Caricarlo regolarmente, preferibilmente ogni sera. Il caricabatterie è dotato di protezione da cortocircuito, polarizzazione e surriscaldamento. La protezione da surriscaldamento disattiva la carica se il caricabatterie è troppo caldo.

- A. Spia
- B. Spia "in carica"
- C. Cavo di alimentazione

### Specifiche:

Ingresso 100-250V CA, 50-60 Hz

Uscita 24V, 0,5 A, CC

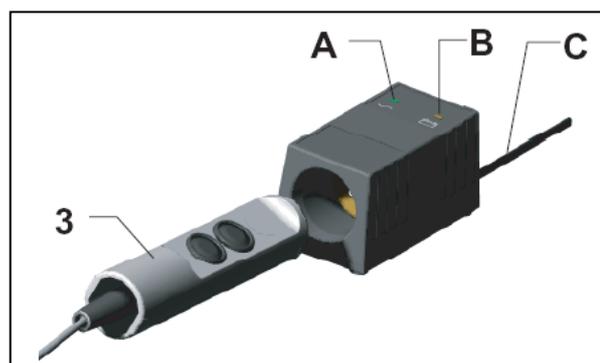
Protezione da cortocircuito

Protezione da polarizzazione

Protezione da surriscaldamento

Protezione da carica eccessiva

Tempo di carica per le batterie che sono completamente scaricate, almeno 6 ore.



## Carica



**Verificare che il pulsante di arresto d'emergenza non sia premuto durante la carica.**

Quando il livello di carica della batteria è basso, l'indicatore sul sollevatore emetterà una luce lampeggiante ROSSA.

Inserire il cavo di alimentazione del caricabatterie (C) in una presa a muro facilmente accessibile.

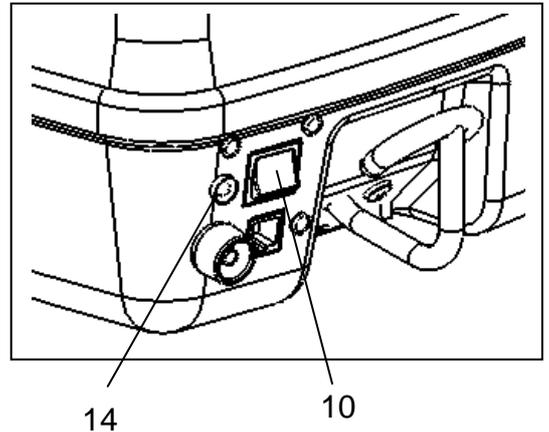
Una luce verde (A) sopra il simbolo della rete indica che è presente la corrente sul caricabatterie. Inserire il telecomando (3) sul caricabatterie. Un segnale acustico indica che il caricabatterie ha un contatto con il sollevatore. Sopra il simbolo delle batterie si accende una spia gialla (B) che indica l'inizio della carica.

Quando la spia ha una luce verde, significa che le batterie sono completamente cariche.

## Spia

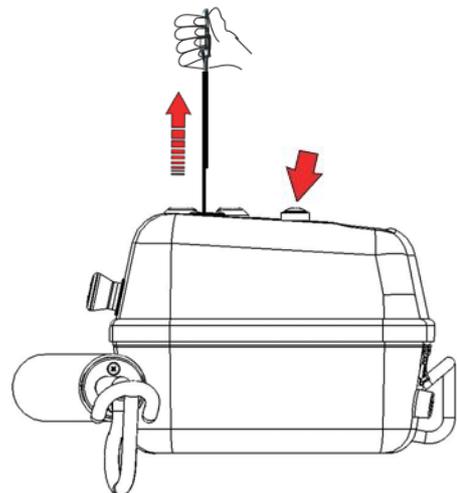
La spia (14) emette quattro tipi diversi di luce e funziona solo quando l'interruttore principale (10) è ON.

- **Verde lampeggiante** – il sollevatore è ON e pronto all'uso
- **Verde fisso** – il sollevatore è in uso o carico
- **Rosso lampeggiante** – il sollevatore deve essere caricato
- **Rosso fisso** – il sollevatore è bloccato e rileva un errore (vedere Risoluzione dei problemi)



## Riparo del tendicinghia

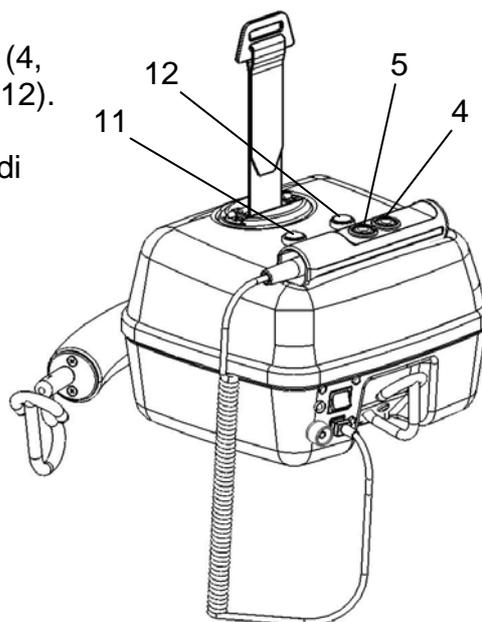
Il sollevatore è dotato di un riparo del tendicinghia che evita lo scollegamento accidentale della cinghia. Per poter estrarre la cinghia fuori dal sollevatore occorre caricarla. Ciò significa che quando il sollevatore viene abbassato su una superficie, la cinghia deve essere estratta mentre si preme il pulsante GIÙ. Lo scopo di questa manovra è estrarre la cinghia per poterla agganciare o sganciare al gancio del binario.



## Per usare il sollevatore

Per sollevare il paziente, premere il pulsante SU (4, 11), per abbassarlo, premere il pulsante GIÙ (5, 12).

Se il pulsante non funziona, controllare l'arresto di emergenza e rilasciarlo se premuto.

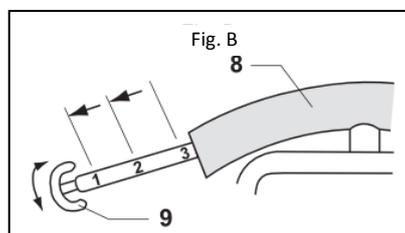
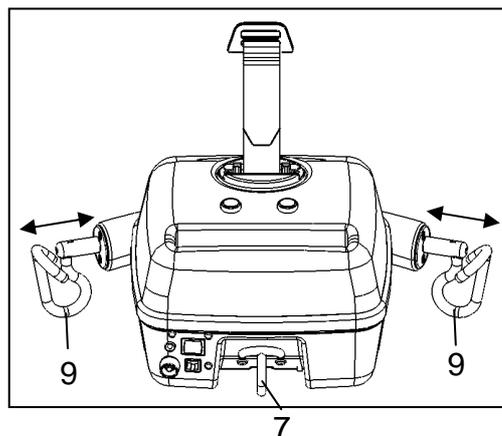


## Asta telescopica™

Impostare l'asta telescopica™ (8) nella posizione indicata. Accertarsi che i ganci (9) siano nella stessa posizione su entrambi i lati. Posizionare il paziente nell'imbragatura selezionata seguendo le istruzioni sull'imbragatura e agganciare l'imbragatura ai ganci (9, 7).

Verificare che l'imbragatura sia correttamente ancorata ai ganci (9, 7).

I ganci (9) hanno tre posizioni regolabili. Per cambiare posizione girare i ganci di 1/4 tirandoli contemporaneamente in fuori o in una posizione adatta. I ganci (9) scatteranno automaticamente nelle loro posizioni, è pertanto necessario ripetere il giro di 1/4 quando si passa in posizione centrale, vedere la fig. B.



## Definizioni

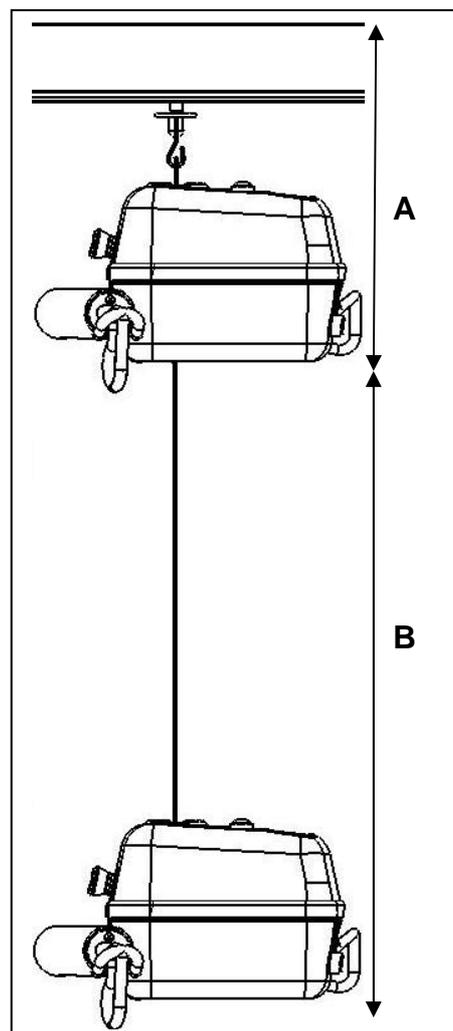
---

**(A) è l'altezza complessiva del sistema**  
Distanza dal soffitto all'asta telescopica™  
(a seconda della configurazione dei binari)

A = 380-460 mm

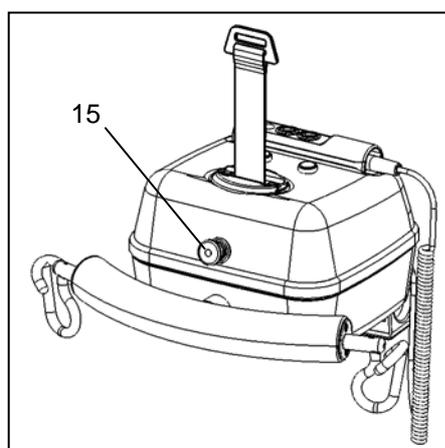
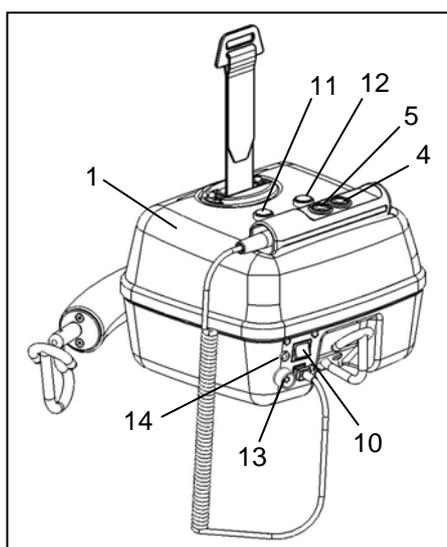
**(B) è l'intervallo di sollevamento**  
La differenza tra la posizione più alta e la più bassa (ad es, lunghezza della cinghia).  
Come accessori sono disponibili fasce distanziatrici per regolare la lunghezza della cinghia.

B = 1.680 mm



## Risoluzione dei problemi

Descrizione	Spia (14)	Azione
Premendo il pulsante SU-(4, 11) o GIÙ non succede nulla.	Non acceso	1) Verificare che sia acceso l'interruttore principale (10). 2) Le batterie sono completamente scaricate. Caricare il sollevatore (1) immediatamente 3) L'arresto di emergenza (15) è premuto. Rilasciarlo girandolo in senso orario o antiorario.
Premendo il pulsante SU-(4, 11) o GIÙ (5, 12) non succede nulla.	Verde lampeggiante. Rosso lampeggiante	Verificare che il telecomando (3) sia collegato al sollevatore (1).
Premendo il pulsante SU-(4, 11) o GIÙ (5, 12) non succede nulla.	Rosso fisso	1) Carica in corso, interrompere la carica. 2) Il motore del sollevatore è surriscaldato, attendere e riprovare più tardi. 3) Il sollevatore (1) è sovraccarico, abbassare il sollevatore con il pulsante di discesa d'emergenza (13).
Non succede nulla quando si preme il pulsante SU (4, 11)	Verde lampeggiante. Rosso lampeggiante	Il sollevatore è nella posizione di massima elevazione, premere il pulsante GIÙ (5, 12).
Non succede nulla quando si preme il pulsante GIÙ (5, 12)	Verde lampeggiante. Rosso lampeggiante	Il sollevatore è nella posizione più bassa, premere il pulsante SU (4, 11).
La (14) passa da verde a rosso lampeggiante.	Rosso lampeggiante	Le batterie devono essere caricate, ma è ancora possibile usare il sollevatore un paio di volte. Il sollevatore (1) deve essere caricato prima possibile.





## **Ispezione, cura e manutenzione**

---

### **Cura della scatola del sollevatore**

- La scatola deve essere ricaricata ogni notte.
- Se occorre, la scatola può essere pulita con un panno umido e detersivo per piatti. NON usare detersivi aggressivi.
- Per disinfettare il prodotto, usare DuPont™ Virkon®.
- Non bagnare la scatola con acqua o altri liquidi.

### **Ispezione annuale**

Il sollevatore deve essere ispezionato almeno una volta l'anno da personale autorizzato da Human Care. Prestare particolare attenzione alle parti con segni di usura. L'installazione, la riparazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato da Human Care usando ricambi originali.

### **Ispezioni quotidiane**

- Ispezionare tutti i componenti dell'imbragatura per verificare che non ci siano cuciture rotte o altri segni di usura
- Ispezionare la scatola per individuare eventuali danni visibili

### **Ispezioni mensili**

- Estrarre la cinghia del sollevatore il più possibile per individuare eventuali danni. Se la cinghia è danneggiata, contattare Human Care.

### **Contratti di manutenzione**

Human Care vi invita a firmare un contratto di manutenzione per l'esecuzione di manutenzione e test regolari.

### **Trasporto e stoccaggio**

Durante il trasporto, o quando il sollevatore non viene utilizzato per un certo periodo, spegnere l'interruttore principale o il pulsante d'emergenza, altrimenti la batteria si scarica. Tenere il sollevatore ad una temperatura superiore al punto di congelamento e con umidità relativa normale.

### **Ciclo di vita previsto**

Il ciclo di vita previsto del sollevatore è pari a 10 000 cicli di sollevamento con carico massimo o pari a 10 anni di utilizzo attenendosi correttamente agli intervalli di manutenzione o controllo.

### **Riciclaggio**

I sollevatori non più usati possono essere restituiti a Human Care per il riciclaggio (**NOTA!** contiene batterie al piombo (acido)). Per informazioni sugli accessori e la documentazione tecnica si rimanda al nostro sito internet ([www.humancare.com](http://www.humancare.com)).

## Imbragature e accessori

La gamma di prodotti Human Care comprende molte imbragature, barelle, bilance e altri accessori che rispondono alle maggiori esigenze di sollevamento.



**Nota!** Se il carico massimo tra sollevatore, bilancino o imbragatura è diverso, fare riferimento sempre al peso massimo più basso tra i tre.

### Imbragature

Il nostro assortimento di imbragature è ampio e offre prodotti diversi in base alle esigenze dei pazienti. Visitate il nostro sito internet per la versione più aggiornata del nostro assortimento di imbragature.

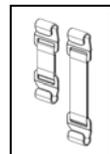
#### **50348 Bilancia**

Bilancia per pazienti che può essere usata con tutti i prodotti di sollevamento Human Care.  
Carico max 320 kg



#### **20124 Fasce di prolunga**

Più lunghezze diverse per regolare l'altezza del collegamento della cinghia ad un livello confortevole



#### **50268 barra di sospensione su quattro punti**

Può essere usata con tutti i sollevatori Human Care



#### **50700 Barella**

È la barella più leggera e portatile sul mercato dei prodotti ospedalieri e l'assistenza domiciliare, con 200 kg di portata.

La barella può essere montata da una sola persona senza usare attrezzi

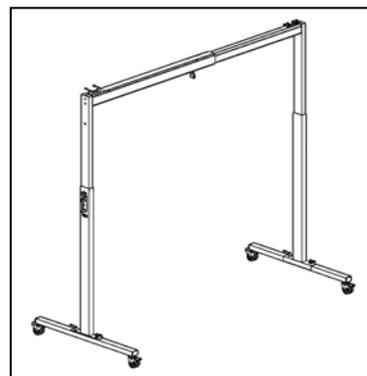


#### **50600 Ponte mobile Niklas**

Il ponte Niklas è regolabile in altezza e larghezza. Si può regolare l'altezza fino a 2450 mm senza usare attrezzi. Questo lo rende il prodotto con la maggiore mobilità sul mercato dei prodotti ospedalieri e per le cure domiciliari.

Il ponte mobile Niklas viene usato per sollevare e spostare i pazienti, ad esempio da un letto, una sedia a rotelle, dal bagno/dalla doccia o dal pavimento.

Il ponte mobile può essere montato da una sola persona senza usare attrezzi. La capacità massima è 220 kg.



#### **50436 Carrello**

La mobilità può essere ulteriormente aumentata con il nostro nuovo carrello.

Il carrello è prodotto specificatamente per i nostri sollevatori Roomer™ 5200 e Singel™ 5100, ma è anche adatto alle generazioni precedenti dei sollevatori Human Care.





• Höstbruksvägen 14, S-226 60 Lund • Tel. +46 (0)46 16 30 70 • Fax +46 (0)46 16 30 71 •  
• [www.humancare.se](http://www.humancare.se) •

99551 Rev B-150E